

1. A Whole New World

1=^bB 转 1=C $\frac{2}{4}$

3. 2 4 3 1 | 5 - | 3. 2 4 3 1 |

I can show you the world, shi- ning shi- mmering,

3 2 | 2. 1 3 2 7 | 2 1 7 1 6 | 6 1 | 2. 1 |

splen- did. Tell me, prin- cess, now wh- en did you last let your heart

5 - | 3. 2 4 3 1 | 5 - | 3. 2 4 3 1 |

decide? I can op- en your eyes, take you wonder by

3 2 | 2. 1 3 2 7 | 1 6. | 0 1 1 6 1 |

won- der. Ov- er si- de- ways and under, on a ma- gic

2 1 1 3 3 | ^{F=C} 0 3 3 6 5 | ⁶ 5 - | 5 0 3 |

car- pet ride. A who- le new world, a

3 6 5 5. 2 | 3 4 3 3 | 3 4 3 6 7 i | 5 0 3 |

new fan- tas- tic point of view. No one to tell us no, or

6. i 5 0 1 | 3 2 2. 1 | 6 1 3 [~] 2 :||

where to go, or say we've on- ly drea- ming.

含英咀华

阿拉丁拥有神奇的魔毯，他可以自由自在地在空中遨游。当阿拉丁和公主在天空漫游时，天蔚蓝得如同剔透的蓝宝石，风儿将长发高高吹起，衣衫飘飘，感觉是那么美妙。正如歌中所唱：“A wondrous place for you and me.”

A Whole New World

I can show you the world,
Shining, shimmering, splendid.
Tell me, princess,
Now when did you last
Let your heart decide?

I can open your eyes,
Take you wonder by wonder.
Over sideways and under,
On a magic carpet ride.

A whole new world,
A new fantastic point of view.
No one to tell us no,
Or where to go,
Or say we've only dreaming.

A whole new world,
A dazzling place I never knew.
But now from way up here,
It's crystal clear, that now
I'm in a whole new world with you.

Unbelievable sights,
Indescribable feeling,
Soaring¹, tumbling², freewheeling³,
Through an endless diamond sky.

A whole new world,
A hundred thousand things to see,
I'm like a shooting star,
I've come so far,
I can't go back to where I used to be.

A whole new world,
With new horizons to pursue
I'll chase them anywhere,
There's time to spare.
Let me share
This whole new world with you.

A whole new world,
That's where we'll be;
A thrilling chase,
A wondrous place for you and me.

注释

1. soar :飞 翱翔
2. tumble :翻滚 滚落
3. freewheel :不受 拘束的 行动自由的

全新世界

我能向你展示，
一个精彩纷呈的世界。

告诉我，公主，
何时才能打开你的心扉？

我能开阔你的视野，
向你展现神奇的境界。
坐上神奇的飞毯，
世界无所不在。

一个全新的世界，
一个怪诞奇妙的世界，
没人阻拦我们，
没人命令我们，
没人说这只是梦想。

一个全新的世界，
一个令人眼花缭乱的世界。
此时，在这晶莹剔透的世界，
我与你共处。

那匪夷所思的景象，
那无法描述的感觉。
飞翔 遨游 自由自在，
在无垠的蔚蓝天空飞行。

一个全新的世界，
有无数的新鲜事物，
我像一颗流星，
追逐新的天地。

一个全新的世界，

能追逐新的视野。
无论在何处，我都将追寻。
让我俩共处这个全新的世界。

一个全新的世界，
一个充满惊险和探索，
精彩的世界，它属于你和我。

星光灿烂

这首歌由皮博·布莱森 (Peabo Bryson) 和维吉娜·贝尔 (Regina Belle) 演唱。

2. Beauty and the Beast

1=F 转 1=A $\frac{2}{4}$

3 5 7 i | 04 4 - - | 00 3 5 7 i | 2 - - - |
 Tale as old as time, true as it can be.

00 1 2 3 4 | 5 - 5 4 3 2 | 1 - 4 3 2 1 |
 Barely even friends, then somebody bends un-expecte-

^{1=A}
^e5 - - - | 00 6 1 3 4 | ^b7 - - - | 00 6 1 4 5 4 |
 dly. Just a little change, small to say the

5 - 6 5 6 i | 4 - 4 3 4 6 | 7 - 6 ^b7 5 |
 least. Both a little scared, neither one prepared, beauty and

6 5 4 4 - - || 00 4 5 6 ^b7 | i - - - | 00 4 5 6 ^b7 |
 the bea- st. Ever just the same, ever a sur-

i - - - | 00 4 5 6 ^b7 | i - i 7 6 5 | 4 - 4 5 6 4 |
 prise, ever as before, ever just that so, as the sun will

^e6 - - - ||
 rise.

含英咀华

迪斯尼的旋律，总能令人浮想联翩。正是因为古老，才体现了真情；正是因为真情，才让人不敢相信，因为美女爱上了野兽。可是这又有什么可奇怪的呢？在寻求爱情的迷茫中，不就是为了得到一颗真诚的心？这首由席琳·迪翁和皮博·布莱森演唱的歌曲曾获奥斯卡最佳歌曲奖。

Beauty and the Beast

Tale as old as time,
True as it can be.
Barely even friends,
Then somebody bends unexpectedly.

Just a little change,
Small to say the least.
Both a little scared,
Neither one prepared,
Beauty and the beast.

Ever just the same,
Ever a surprise,
Ever as before,
Ever just that so,
As the sun will rise.

Tale as old as time,
Tune as old as sun,
Bitter, sweet and strange,
Finding you can change,
Learning you were wrong.

Certain as the sun,
Rising in the east.
Tale as old as time,
song as old as rhyme
Beauty and the beast.

美女与野兽

古老的故事，
如时间般久远；
真实的故事，
真的让人不敢相信。
总有一天，
被人接受了。

只是稍许的改变，
美女与野兽，
有些恐慌，
不知如何面对。

同以前一样，
是一个惊奇，
就像太阳每天升起。

故事如时间般久远，
歌曲似太阳般古老。
历尽风和雨，
尝遍苦和甜，
方知人可以改变，
你也可能失误。

就像太阳每天从东方升起，
古老的传说，
久远的旋律，
美女与野兽。

星光灿烂

一曲《我心依旧》(My Heart Will Go On)使席琳·迪翁成为家喻户晓的人物。这位曾在亚特兰大奥运会担任主唱的歌手 1968年3月30日出生于加拿大魁北克的一个音乐世家。20世纪70年代末，瑞尼·安吉利尔成了席琳的终生经纪人。

瑞尼花费了1年时间为席琳重新设计包装，使她得以从玉女歌手转向性感女郎。1988年，瑞尼又设法让席琳参加了4年1次的欧洲歌曲大赛，结果获得了金奖。接着，他俩开始进军美国。她的第一张英文专辑《调和》(Unison)在美国一炮走红，成为她在美国的第一张金唱片。

1994年，席琳的一首《爱的力量》(The Power of Love)在美国连续4个星期位居榜首。1996年她的专辑《真爱》(Falling in Love with You)销量达3000万张。这一年她还担任了亚特兰大奥运会开幕式的主唱歌手。1997年席琳为《泰坦尼克号》(Titanic)演唱主题曲《我心依旧》，再次风靡世界。

1999年席琳·迪翁宣布暂时停止她的演唱事业，专注于她和瑞尼的家庭生活。希望在事业上极为风光的她，在生活上也同样成功。

3. Can You Feel the Love Tonight

1=A $\frac{2}{4}$

||: ($\dot{3}$ - | $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ - | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | 6 - | $\underline{5 \dot{1}}$ $\underline{5 \dot{3}}$ | 2 3 |
 4 5) | $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ | 5 - | $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ $\underline{1}$ |

There's a calm sur-ren- der to the rush of day.

$\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{1}$ $\underline{2}$ | $\underline{1}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{3}$ 0 | $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{1}$ |

When the heat of a rolling wor-ld can be turned a-way,

$\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ 0 | $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ 0 |

an en-chan- t-ed mo-ment, and it sees me through.

$\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ | $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{1}$ |

It's en-ough for th-is rest- less warrior just to be with you.

$\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{0}$ $\underline{5}$ | 5 | $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | 2 | $\underline{5}$ $\underline{3}$ | 3 | $\underline{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{6}$ $\underline{0}$ |

And can you feel the love tonight?

0 $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{4}$ | $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{2}$ $\underline{0}$ $\underline{0}$ | 0 0 | $\underline{0}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ |

It is whe- re we are.

It's en-

$\overset{\frown}{1} \underline{0} \underline{0} \underline{6} \underline{5} \underline{5} \mid \underline{5} \underline{2} \underline{3} \underline{1} \mid \underline{1} \underline{1} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \underline{0} \mid 4 \ 3 \mid$
 ough for this wi- de- eye- d wan- der- er take me

2 $\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{1} \underline{2} \mid \underline{2} \underline{0} \underline{0} \underline{5} \mid \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2} \mid \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{3} \mid 3$
 come this far. And can you feel the love

$\overset{\frown}{1} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \mid \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{0} \mid \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{4} \mid \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2} \mid \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{0} \mid$
 tonight? How it's laid to rest?

$00 \mid \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \mid \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{5} \mid$
 It's en- ough to make kings and va- ga- bonds be-

4 $\overset{\frown}{3} \mid \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0} \parallel 00 \mid \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0}$
 lieve the very best. It's en-

$\overset{\frown}{0} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \mid \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{5} \mid 4 \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \parallel$
 ough to make kings and va- ga- bonds be- lieve the

$\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{1} - \mid \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0} \overset{\frown}{0} \parallel$
 very best.

含英咀华

在《狮子王》之前，从未有哪部电影能把动物的感情、行动刻画得如此栩栩如生。小狮子伤心的眼泪、与朋友快乐的嬉戏、奋战士狼时的英勇无畏，一举一动，全是人类行为的翻版。这首由艾尔顿·约翰演唱的主题歌，描绘的虽是动物的情感，但却是人类感情的再现。

Can You Feel the Love Tonight

There's a calm surrender to the rush of day.
When the heat of a rolling world can be turned away,
An enchanted moment,
And it sees me through¹.
It's enough for this restless warrior
Just to be with you.

There's a time for everyone,
If they only learn
That the twisting kaleidoscope²
Moves us all in turns.
There's a rhyme and reason
To the wild outdoors.
When the heart of this star-crossed³ voyager
Beats in time with yours.

And can you feel the love tonight?
It is where we are.
It's enough for this wide-eyed wanderer
Take me come this far.
And can you feel the love tonight?
How it's laid to rest?

It's enough to make kings and vagabonds⁴
Believe the very best.

注释

1. see through :识破 ,看穿
2. kaleidoscope :万花筒
3. star-crossed :命运不济的 ,霉运的
4. vagabond 流浪者

今夜你是否感觉到爱

当白日的混乱渐渐平静，
当嘈杂的世界变得安宁。
这醉人的时刻，
沁入我的心脾，
难得休闲的勇士就在你身边。

总有一天，人们知道
变化万千的万花筒
给所有的人带来无穷的惊喜。
野外的世界
有它的节奏和规则。
这位经历曲折的探险者的心
和你一起跳动。

今夜你是否感觉到爱？
我们就在这里。
我们好奇的游子，
已经走得够远。
今夜你是否感觉到爱？
如何才能停下栖息？
这足以让国王和流浪者
相信这是最好。

星光灿烂

艾尔顿·约翰 (Elton John), 1947 年 3 月 5 日出生于伦敦, 于 1961 年加入 R&B 乐队。

艾尔顿·约翰的舞台表演狂野古怪, 服装奇异。他的舞台形象对摇滚乐的发展具有决定性的影响。在演出中, 他有时打扮得犹如西部牛仔, 有时则满头金发配戴官帽, 但乐迷们却为他那怪诞艳丽的服饰倾倒。这也象征着摇滚乐往视觉性和戏剧性的方向发展。艾尔顿·约翰的编曲手法别出心裁, 他独特的钢琴节奏形成摇滚乐 20 世纪 70 年代的风格, 因而被誉为摇滚乐坛的自由神, 费城流行摇滚的最佳诠释者。

经过 1976 年的辉煌, 艾尔顿·约翰步入星光最为黯淡的 10 年。然而 1994 年他又为动画片《狮子王》(Lion King) 作曲并演唱, 电影的原声唱片销售了 1000 万张以上, 歌曲本身还荣获奥斯卡、金球、格莱美等多项大奖, 使他迎来了事业的又一次辉煌。1997 年 10 月, 为悼念英国王妃戴安娜, 艾尔顿·约翰自弹自唱了经过改写的《风中之烛》(Candle in the Wind)。

由于艾尔顿·约翰在艺术上的惊人成就, 伦敦一家专门陈设英国历史上家喻户晓的传奇人物的杜阿夫人蜡像馆还特意安放了他的蜡像。至今为止, 他是娱乐界惟一获此殊荣的人。

4. Kiss the Girl

1=C $\frac{2}{4}$ 欢快地

0 | 2 | 3 0 | 1 1 1 1 1. 2 | 3 0 |

There you see her, sitting there across the wind.

4 4 4 4 4 1 | 6 4 4 4 | 3 4 3 3 | 3 0 5 5 |

She don't got a lot to say but some-thing about her. And

6 5 3 4 3 | 4 3 3 4 4 3 | 0 4 4 3 1. | 1 - :||

you don't know why, but you dying to try you wanna kiss the girl.

0 5 5 5 5 5 5 | 5 6 7 1 6 3 | 6 5 5 5 5 6 |

Sha- la- la- la by- by, look the boy too shy he do

6 5 5 5 5 | 0 5 5 5 5 5 5 | 5 6 7 1 6 3 |

not kiss the girl sha- la- la- la by- by, too bad

6 5 5 5 | 0 4 3 2 1 | 1 - :||

he gonna miss the girl.

含英咀华

这首《亲吻女孩》是迪斯尼公司摄制的动画片《小小美人鱼》(Little Mermaid)的插曲。歌中描绘的世界如同梦境般浪漫与美妙。乌龟翻过来奏出鼓点，弦乐部是由蟋蟀奏出的，管乐部是由芦苇吹出的，天鹅和青蛙都来加入和声部。萤火虫在四周一闪一闪，鲤鱼吐出了小喷泉，伟大的音乐家塞巴斯汀担任总指挥并主唱——在亚力克王子耳边轻轻唱道“亲吻她，亲吻她”，夕阳西下，湖面上闪烁着点点粼光，但这男孩太害羞，不敢去亲吻美丽的美人鱼公主。加油啊，加油啊，抓紧时间，这可是最佳时机。

Kiss the Girl

There you see her,
Sitting there across the wind.
She don't got a lot to say
But something about her.
And you don't know why,
But you dying to try
You wanna¹ kiss the girl.

Look the boy too shy,
He do not kiss the girl
Too bad,
He gonna² miss the girl

Now you know that,
Looking in a blue lagoon³,
No time will be better.
She don't say a word
And she won't say a word

Until you kiss the girl.

Don't be scared
To got a move to kiss the girl.
Don't stop now,
Go and kiss the girl.

Listen to the song,
It seems to say:
Kiss the girl.
Music plays,
The music say:
Kiss the girl.

注释

1. wanna:(美俚)want to 2. gonna:(美俚)going to 3. lagoon:咸水湖 礁湖

亲吻女孩

你喜欢她，
想要陪在她身边，
但不知她内心深处
想追求的是什么。
把握住机会，
千万别错过，
赶快去亲吻她。

这男孩太害羞，
不敢去亲吻她。
看起来这男孩他太可惜，
就快要失去她了。